

LUZ, COR E OURO:

ESTUDOS SOBRE MANUSCRITOS ILUMINADOS

Catarina Fernandes Barreira (Coord.), Lisboa, Biblioteca Nacional de Portugal, Instituto de Estudos Medievais, 2016. 338 págs.
ISBN 978-97-256-5600-6

A lo largo de los últimos años la comunidad científica portuguesa ha realizado un importante esfuerzo encaminado a poner en valor, analizar y difundir el patrimonio bibliográfico medieval y renacentista conservado en sus archivos y bibliotecas. Una de las principales actuaciones ha sido el estudio de la miniatura y los manuscritos iluminados, tradicionalmente considerados un “arte menor” y, en consecuencia, postergados en la historiografía del conjunto peninsular –frente a la atención recibida en universidades y centros de investigación europeos y norteamericanos–. En este sentido, la publicación en 1994 de la obra *Inventário dos códices iluminados até 1500* supuso un punto de inflexión al ofrecer un primer estado de la cuestión¹.

Desde entonces, buena parte de las iniciativas llevadas a cabo han sido capitalizadas por el Instituto de Estudos Medievais (IEM), fundado en 2002 en vinculación con la Faculdade de Ciências Sociais e Humanas de la Universidade Nova de Lisboa, y, más concretamente, por uno de sus grupos de investigación, el GI *Imagens, Textos e Representações*, actualmente coordinado por Catarina Fernandes Barreira. Entre otras acciones, dicho grupo ha impulsado o participado en los proyectos de investigación “Colour in medieval illuminated manuscripts: between beauty and meaning”, dirigido por Maria Adelaide Miranda entre 2009 y 2011, y “Hebrew illumination in Portugal during the 15th century”, dirigido por Luís Urbano Afonso entre 2012 y 2015²; ha organizado encuentros, como la *Medieval Europe in Motion International Conference*, que comenzó en 2013 y alcanzará su cuarta edición en 2017; y ha promovido numerosas publicaciones científicas, como el volumen *Portuguese Studies on Medieval Illuminated Manuscripts. New approaches and methodologies*³ o el reciente número monográfico del *Journal*

of Medieval Iberian Studies, “Looking Ahead: Interdisciplinary Approaches to Medieval Iberian Heritage”, en el que son numerosos los artículos dedicados al análisis de los manuscritos iluminados portugueses⁴.

La obra *Luz, cor e ouro: estudos sobre manuscritos iluminados* es otro feliz resultado de esta ambiciosa trayectoria desplegada desde el IEM. Su origen se halla en las sesiones del seminario mensual que, bajo el título “Um mês, un códice iluminado”, se celebró entre marzo de 2013 y octubre de 2014 en la Biblioteca Nacional de Portugal (BNP), organizado por esta misma biblioteca y el IEM bajo la iniciativa de Catarina Fernandes Barreira, también responsable de la coordinación científica de esta publicación. Los objetivos de dicho seminario eran dar a conocer el rico patrimonio bibliográfico y cultural de la BNP y de la Biblioteca de Ajuda, fomentar la reflexión sobre la importancia histórica y cultural de los libros y dar a conocer las últimas investigaciones sobre el legado bibliográfico que se están llevando a cabo en Portugal desde diversas perspectivas disciplinares. Y todo ello, con una clara vocación didáctica, la de favorecer la difusión del conocimiento sobre los manuscritos medievales y el modo en que se investigan a un público amplio.

La culminación de dichos objetivos y de ese empeño en alcanzar la transferencia y divulgación del saber más allá de los límites del mundo académico –fundamental, aunque con frecuencia desatendida, razón última de la investigación científica– es esta publicación, integrada por diecisiete trabajos que combinan, en perfecto equilibrio, la investigación sólida en la que se basan con un estilo ágil y accesible. El resultado es una obra de alta divulgación y, al mismo tiempo, de referencia para los especialistas interesados en el patrimonio bibliográfico medieval y renacentista.

Focalizados en la realidad lusa y en sus contactos con el resto del Occidente europeo, los estudios que componen esta publicación abordan un marco cronológico amplio, desde el siglo XII hasta finales del XVI. Igualmente amplio es el enfoque temático, puesto que, a lo largo de sus páginas, se analizan diversos tipos de obras, desde códices bíblicos y exegéticos hasta libros científicos, pasando por manuscritos litúrgicos, universitarios, literarios, devocionales, etc. e incluso impresos, tanto del ámbito cristiano, prioritariamente tratado, como de otros ámbitos culturales, igualmente fundamentales en la Historia del medioevo, como el judío. En fin, esa misma amplitud caracteriza al enfoque metodológico con que son analizados los códices en cada contribución, tomando siempre en consideración no solo la decoración, sino también el texto, la materialidad, el contexto de origen, la trayectoria posterior, etc. De esta forma, esta obra ofrece un amplio panorama, integral y actualizado, sobre la producción, uso y circulación de los manuscritos y primeros impresos en los diversos ámbitos (monástico, universitario, cortesano...) del territorio portugués desde la plena Edad Media hasta la primera modernidad.

Los diecisiete trabajos que la componen son debidos a un total de veintidós autores y autoras, detalladamente presentados en un apéndice final, que incluye sus currícula vitae abreviados, junto a un resumen en portugués e inglés de cada contribución: Luís Urbano Afonso, Rita Araújo, Helena Avelar de Carvalho, Luís Campos Ribeiro, Paula Cardoso, Maria da Conceição Casanova, Rita Castro, Inês Correia, Luís Correia de Sousa, Maria Coutinho, António-José de Almeida, Delmire Espada Custódio, Catarina Fernandes Barreira, Manuel Pedro Ferreira, Ana Lemos, Maria João Melo, Alicia Miguélez Cavero, Maria Adelaide Miranda, Tiago Moita, José Augusto Ramos, Rosário Santana Paixao y Graça Videira Lopes. En su conjunto, se trata de destacados investigadores –algunos eméritos o consolidados profesionales, otros jóvenes doctores e, incluso, doctorandos–, todos ellos especialistas en diversas áreas de conocimiento relacionadas con el estudio de los manuscritos (Historia del Arte, Historia, Literatura, Música o Conservación y Restauración) y pertenecientes a diferentes instituciones académicas y culturales, tales como, entre otras, la Universidade Nova

de Lisboa, la Universidade de Lisboa, el Arquivo Nacional da Torre do Tombo, la Direção-Geral do Livro, la Escola Superior de Educação e Ciências Sociais do Instituto Politécnico de Leiria, el Centro Interuniversitário de História das Ciências e Tecnologia o la Academia Portuguesa da História. Entre todas ellas, destaca especialmente el IEM, del que la mayoría de los autores son miembros integrados o colaboradores, reforzando la posición de este centro como vanguardia portuguesa en el estudio del patrimonio librario.

Desde el punto de vista de su estructura, la obra comienza con una breve presentación, escrita por Amélia Aguiar Andrade, directora del IEM cuando tuvieron lugar los seminarios mensuales que dieron origen a la publicación, y un prefacio debido a la coordinadora científica de la obra, Catarina Fernandes Barreira. A continuación, las diecisiete contribuciones se distribuyen en siete bloques, el primero de los cuales, "Introdução ao manuscrito iluminado: uma leitura interdisciplinar", posee un carácter introductorio sobre las características materiales y la más adecuada metodología, esencialmente interdisciplinar, que se debe aplicar al análisis de los manuscritos iluminados. Se integran en este apartado los artículos "O manuscrito iluminado medieval. Materialidade, arte e cultura", de Maria Adelaide Miranda y Maria João Melo, y "O manuscrito medieval enquanto códice", de Inês Correia.

Los seis restantes bloques del volumen tienen un carácter temático y se presentan, además, dispuestos en orden cronológico. El primero de ellos, "Manuscritos iluminados de produção monástica do século XII aos inícios do século XIII", comprende tres trabajos que se centran en desentretar las condiciones de origen y el significado de la decoración de algunos de los manuscritos portugueses más antiguos y más complejos que se conservan, originados en la poderosa abadía de Alcobça, prolífica en la producción libraria a lo largo del medioevo: "O Apocalipse em Portugal na Idade Média", de Alicia Miguélez Cavero, "Dispositivos visuais, ordenação e memorização. Comentário às iniciais, diagramas e ao *loquela digitorum* dos Alc. 424 a 426", de Maria Coutinho, y "O *De Avibus* de Alcobça: uma cópia de Claraval?", de Rita Castro, Maria João Melo y Maria Adelaide Miranda.

El segundo bloque temático, "A circulação de manuscritos e a universidade no século XIII", aborda el análisis de la movilidad de los libros, un fenómeno esencial para comprender su historia en el medioevo, a través de dos tipos de creaciones emblemáticas de la producción parisina del periodo gótico y sus conexiones con el ámbito lusitano: las Biblias portátiles (Luís Correia de Sousa, "Uma Bíblia de bolso na livraria de Alcobaça") y los manuscritos universitarios realizados a *pecia* (Catarina Fernandes Barreira, "A importância de um manual universitário na abadia de Alcobaça: os quatro livros das *Sentenças* de Pedro Lombardo, Alc. 417").

Siguen dos apartados más breves que enriquecen la visión del mundo manuscrito en Portugal en el siglo XIII desde dos puntos de vista. Por un lado, la producción de ejemplares miniados en la comunidad sefardí, a través del artículo de José A. Ramos, Luís U. Afonso y Tiago Moita, "A Bíblia de Cervera: um manuscrito sefardita iluminado?" sobre uno de los más ricos testimonios del arte medieval sefardita, carente hasta la fecha de un estudio monográfico detallado. Por otro lado, la producción de manuscritos literarios, por medio del trabajo de Graça Videira Lopes, "A letra e o canto trovadoresco: o Cancioneiro da Biblioteca Nacional [Cod. 10991]", que traza un sintético panorama sobre los tres únicos códices que han transmitido la lírica gallego-portuguesa hasta la actualidad.

Un quinto bloque temático, más amplio, nos introduce, bajo el título "Manuscritos iluminados no século XV: temas e leituras" y a través de algunos de los ejemplares más destacados que conservan la BNP y la Biblioteca de Ajuda, en el análisis de la iconografía y el significado de las imágenes en los libros devocionales, en la producción de suntuosos manuscritos de carácter científico o en el protagonismo fundamental de los promotores que encargaron las obras, entre otros temas centrales en la miniatura del Cuatrocientos. Componen este apartado los artículos de Rita Araújo, Conceição Casanova y Ana Lemos, "Estudo das encadernações de dois livros de horas da BNP: IL. 15; IL. 19", Delmira Espada Custódio, "As Perfeitíssimas *Horas da rainha* D. Leonor. Leitura iconográfica e sua repercussão na definição do percurso do manuscrito", He-

lena Avelar de Carvalho y Luís Campos Ribeiro, "Fisionomia e astrologia: o manuscrito de Rolando de Lisboa", y Luís Campos Ribeiro, "Medicina e dietética medieval: o *Le régime du corps* de Aldobrandino de Siena".

Por último, el apartado "O século XVI e a coexistência da produção de manuscritos e impressos" aborda una cuestión fundamental en la Historia del libro, no siempre convenientemente tratada desde el punto de vista de los ejemplares decorados: la prolongación de la producción amanuense más allá de la difusión de la imprenta en los inicios del Quinientos. Se incluyen en este apartado los artículos "Os livros de coro quincentistas de Soror Antónia: o Antifonário L.C. 131", de Paula Cardoso, "Trindades *trivúlcicas* em livros da BNP", de António-José de Almeida, y "*Chronica do emperador Clarimundo, donde os reys de Portugal descendem* (1522): factos e fantasia na construção de uma identidade", de Rosário Santana Paixão.

Cierran el volumen unas "Notas de investigação" de Manuel Pedro Ferreira sobre el manuscrito Iluminado 115 de la BNP, un antifonario-himnario, suntuosamente decorado, copiado por el *scriptorium* de Alcobaça en el primer cuarto del siglo XIII pero ampliado y actualizado en los siglos sucesivos.

A lo largo de todos estos trabajos, encontramos, en suma, un gran cantidad de nuevas aportaciones al conocimiento del patrimonio bibliográfico portugués y peninsular de la Edad Media, así como un compendio de los saberes y principales líneas de estudio planteados con anterioridad gracias a los ricos aparatos críticos que los acompañan y que, en conjunto, ofrecen un panorama historiográfico muy completo y actualizado sobre los estudios dedicados a los manuscritos medievales, especialmente desde el punto de vista de su decoración. Ello, unido al rigor metodológico de todas las contribuciones, a su estilo ágil y a su cuidada maquetación, con abundantes ilustraciones a color, hacen de esta publicación una iniciativa modélica de alta divulgación que trasciende con mucho el objetivo primordial de difusión del conocimiento científico a un público amplio para convertirse en una obra de referencia para los especialistas en los diversos campos implicados en el estudio

del libro medieval y renacentista. En este sentido, sería deseable la presencia de un índice de manuscritos citados, que facilitaría el manejo de un volumen tan rico en informaciones y matices. No obstante, el formato de publicación elegido, electrónico –aunque con posibilidad de adquirir también una versión en papel–, garantiza la agilidad de consulta y convierte a esta obra en testimonio de otra vanguardia, la digital, que ha adquirido una relevancia fundamental en la investigación en Humanidades; no en vano, buena parte de los manuscritos aquí estudiados

se encuentran íntegramente digitalizados en la Biblioteca Digital de la BNP⁵. Desde este presente digital la obra *Luz, cor e ouro: estudos sobre manuscritos iluminados* contribuye a rescatar, analizar, poner en valor y difundir una parte del patrimonio bibliográfico portugués y, a través de su sólido elenco de autores y autoras, augura los prometedores resultados que se alcanzarán, sin duda, en este campo en los próximos años.

Mercedes López-Mayán
Universidade da Coruña

NOTAS

¹ *Inventário dos códices iluminados até 1500* (I. Vilares Cepeda, T. A. S. Duarte Ferreira, coords.), Lisboa: Secretaria de Estado da Cultura, Instituto da Biblioteca Nacional e do Livro, 1994.

² Para más información sobre este proyecto, véase: <<http://hebrewilluminationinportugal.weebly.com/>>.

³ *Portuguese Studies on Medieval Illuminated Manuscripts. New approaches and methodologies* (M. A. Miranda/A. Miguélez Caveró, eds.) ('Textes et Études du Moyen Âge. TEMA', 76), Madrid-Barcelona, Brepols, 2014.

⁴ "Looking Ahead: Interdisciplinary Approaches to Medieval Iberian Heritage" (A. Miguélez Caveró, ed.), special issue, *Journal of Medieval Iberian Studies* 8/2 (2016), disponible en: <<http://www.tandfonline.com/toc/ribs20/8/2?nav=toClist>>.

⁵ Disponible en: <<http://purl.pt/index/geral/PT/index.html>>.